

Teataja



58. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

22. oktoober 2015

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

| | | |
|---------------|---|---|
| 2015/C 350/01 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7774 – Antofagasta/Barrick/Zaldivar) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2015/C 350/02 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7767 – FIS/Sungard) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2015/C 350/03 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7734 – Lockheed Martin / Sikorsky Aircraft) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2015/C 350/04 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7765 – Carlyle / Veritas) ⁽¹⁾ | 2 |

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

| | | |
|---------------|-------------------------|---|
| 2015/C 350/05 | Euro vahetuskurss | 3 |
|---------------|-------------------------|---|

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

| | | |
|---------------|--|---|
| 2015/C 350/06 | Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta | 4 |
| 2015/C 350/07 | Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta | 4 |

V Teated

KOHTUMENETLUSED

EFTA kohus

| | |
|---------------|---|
| 2015/C 350/08 | Kohtu otsus, 31. märts 2015, kohtuasjas E-17/14 – EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik (EMP/EFTA riigi kohustuste täitmata jätmise – Asutamisvabadus – Kutsealal „Dentist” tegutsemise piirangud Liechtensteinis – Proportsionaalsus) 5 |
| 2015/C 350/09 | Kohtu otsus, 31. märts 2015, kohtuasjas E-20/14 – EFTA järelevalveamet vs. Island (Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise – Rakendamata jätmise – Määrus (EÜ) nr 392/2009 reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral) 6 |
| 2015/C 350/10 | Kohtu otsus, 31. märts 2015, kohtuasjas E-21/14 – EFTA järelevalveamet vs. Island (EMP/EFTA riigi kohustuste rikkumine – Rakendamata jätmise – Direktiiv 2010/30/EL energiamõjuga toodete energia- ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses) 7 |
| 2015/C 350/11 | Kohtu otsus, 9. aprill 2015, kohtuasjas E-16/14 – Pharmaq AS vs. Intervet International BV (Veterinaarravimid – Täiendava kaitse tunnistus – Määrus (EMÜ) nr 1768/92 – „Toote turulelaskmise esmase loa” mõiste Euroopa Majanduspiirkonnas – Toimeaine) 8 |

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

| | |
|---------------|--|
| 2015/C 350/12 | Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7766 – HNA Group / Aguila) ⁽¹⁾ 9 |
|---------------|--|

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

| | |
|---------------|--|
| 2015/C 350/13 | Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine 10 |
|---------------|--|

Parandused

| | |
|---------------|---|
| 2015/C 350/14 | Konkursikutse 2016 — EAC/A04/2015 — programm „Erasmus+” parandus (ELT C 347, 20.10.2015) 14 |
|---------------|---|

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7774 – Antofagasta/Barrick/Zaldivar)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 350/01)

15. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7774 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7767 – FIS/Sungard)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 350/02)

16. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7767 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7734 – Lockheed Martin / Sikorsky Aircraft)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 350/03)

15. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7734 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7765 – Carlyle / Veritas)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 350/04)

12. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7765 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

21. oktoober 2015

(2015/C 350/05)

1 euro =

| Valuuta | Kurss | Valuuta | Kurss | |
|---------|-------------------|---------|------------------------|-----------|
| USD | USA dollar | 1,1354 | CAD Kanada dollar | 1,4764 |
| JPY | Jaapani jeen | 136,30 | HKD Hongkongi dollar | 8,7995 |
| DKK | Taani kroon | 7,4596 | NZD Uus-Meremaa dollar | 1,6869 |
| GBP | Inglise nael | 0,73490 | SGD Singapuri dollar | 1,5815 |
| SEK | Rootsi kroon | 9,4219 | KRW Korea vonn | 1 292,65 |
| CHF | Šveitsi frank | 1,0864 | ZAR Lõuna-Aafrika rand | 15,2444 |
| ISK | Islandi kroon | | CNY Hiina jüaan | 7,2088 |
| NOK | Norra kroon | 9,2625 | HRK Horvaatia kuna | 7,6165 |
| BGN | Bulgaaria leev | 1,9558 | IDR Indoneesia ruupia | 15 610,11 |
| CZK | Tšehhi kroon | 27,079 | MYR Malaisia ringit | 4,8669 |
| HUF | Ungari forint | 311,25 | PHP Filipiini peeso | 52,730 |
| PLN | Poola zlott | 4,2757 | RUB Vene rubla | 71,3405 |
| RON | Rumeenia leu | 4,4315 | THB Tai baat | 40,375 |
| TRY | Türgi liir | 3,2989 | BRL Brasiilia reaal | 4,4577 |
| AUD | Austraalia dollar | 1,5707 | MXN Mehhiko peeso | 18,9044 |
| | | | INR India ruupia | 73,9444 |

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2015/C 350/06)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

| | |
|--|-------------------------------------|
| Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg | 19.9.2015 |
| Kestus | 19.9.–31.12.2015 |
| Liikmesriik | Belgia |
| Kalavaru või kalavarude rühm | ANF/8ABDE. |
| Liik | Merikuratlased (<i>Lophiidae</i>) |
| Püügipiirkond | VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIIIe |
| Kalalaevade tüüp/tüübid | — |
| Viitenumber | 49/TQ104 |

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2015/C 350/07)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

| | |
|--|--|
| Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg | 19.9.2015 |
| Kestus | 19.9.–31.12.2015 |
| Liikmesriik | Belgia |
| Kalavaru või kalavarude rühm | HKE/8ABDE. |
| Liik | Euroopa merluus (<i>Merluccius merluccius</i>) |
| Püügipiirkond | VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIIIe |
| Kalalaevade tüüp/tüübid | — |
| Viitenumber | 48/TQ104 |

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EFTA KOHUS

KOHTU OTSUS,

31. märts 2015,

kohtuasjas E-17/14

EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik*(EMP/EFTA riigi kohustuste täitmata jätmise – Asutamisevabadus – Kutsealal „Dentist” tegutsemise piirangud Liechtensteinis – Proportsionaalsus)*

(2015/C 350/08)

Kohtuasjas E-17/14, EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik, esitatud TAOTLUS, et kohus tuvastaks, et olles jätnud kehtima riiklikud õigusnormid, näiteks tervishoiuseaduse artikkel 63 ja nimetatud artikli kehtetuks tunnistamise seaduses sisalduv üleminekusäte, sh tervishoiuseaduse artikli 63 lõike 2 kohaldatavus juhtudel, mis nõuavad, et tegevusloaga „Dentist” tegutseks sel erialal töövõtjana täielikult kvalifitseeritud hambaarsti otsese järelevalve, juhendamise ja vastutuse all, on Liechtensteini Vürstiriik jätnud täitmata EMP lepingu artiklist 31 tulenevad kohustused. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Per Christiansen ja kohtunik Páll Hreinsson tegi 31. märtsil 2015 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

kohus:

1. on tuvastanud, et Liechtensteini Vürstiriik pole täitnud EMP lepingu artiklist 31 tulenevaid kohustusi, olles jätnud kehtima tervishoiuseaduse artikli 63, milles nõutakse, et isik, kellel on kvalifikatsioon, mida nimetatakse saksa keeles „Dentist”, peab tegutsema oma erialal töövõtjana täielikult kvalifitseeritud hambaarsti („Zahnarzt”) otsese järelevalve, juhendamise ja vastutuse all;
 2. kohustab Liechtensteini Vürstiriiki kandma menetluskulud.
-

KOHTU OTSUS,**31. märts 2015,****kohtuasjas E-20/14****EFTA järelevalveamet vs. Island**

(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise – Rakendamata jätmise – Määrus (EÜ) nr 392/2009 reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral)

(2015/C 350/09)

Kohtuasjas E-20/14, EFTA järelevalveamet vs. Island, esitatud TAOTLUS, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata vajalikud meetmed EMP lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56x osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 392/2009, 23. aprill 2009, reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral, mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1 ja ühiskomitee 1. aprilli 2011. aasta otsusega nr 17/2011) ülevõtmiseks riigisisesse õigusesse, on Island jätnud täitmata EMP lepingu artiklist 7 tulenevad kohustused. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, kohtunikud Per Christiansen ja Páll Hreinsson (ettekandev kohtunik) tegi 31. märtsil 2015 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Kohus:

1. on tuvastanud, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmatavajalikud meetmed EMP lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56x osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 392/2009, 23. aprill 2009, reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral, mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1 ja ühiskomitee 1. aprilli 2011. aasta otsusega nr 17/2011) ülevõtmiseks riigisisesse õigusesse, ei ole Island täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi;
 2. kohustab Islandit kandma menetluskulud.
-

KOHTU OTSUS,**31. märts 2015,****kohtuasjas E-21/14****EFTA järelevalveamet vs. Island**

(EMP/EFTA riigi kohustuste rikkumine – Rakendamata jätmise – Direktiiv 2010/30/EL energiamõjuga toodete energia- ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses)

(2015/C 350/10)

Kohtuasjas E-21/14, EFTA järelevalveamet vs. Island, esitatud avaldus, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata vajalikud meetmed Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa IV peatüki punktis 4 viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiiv 2010/30/EL energiamõjuga toodete energia- ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses, mida on lepinguga kohandatud selle protokollis nr 1 alusel) rakendamiseks ja/või jätnud EFTA järelevalveametile kõnealustest meetmetest teatamata, ei ole Island täitnud kõnealusest õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Per Christiansen ja kohtunik Páll Hreinsson tegi 31. märtsil 2015 otsuse, mille resolüütiivosa on järgmine:

Kohus:

1. on tuvastanud, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata vajalikud meetmed EMP lepingu II lisa IV peatüki punktis 4 viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiiv 2010/30/EL energiamõjuga toodete energia- ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses, mida on lepinguga kohandatud selle protokollis nr 1 alusel) rakendamiseks, ei ole Island täitnud kõnealusest õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi;
2. kohustab Islandi kandma menetluskulud.

KOHTU OTSUS,**9. aprill 2015,****kohtuasjas E-16/14****Pharmaq AS vs. Intervet International BV**

(Veterinaarravimid – Täiendava kaitse tunnistus – Määrus (EMÜ) nr 1768/92 – „Toote turulelaskmise esmase loa” mõiste Euroopa Majanduspiirkonnas – Toimeaine)

(2015/C 350/11)

Kohtuasjas E-16/14 Pharmaq AS vs. Intervet International BV on Oslo tingrett (Oslo ringkonnakohus) EFTA riikide vahel järelevalveameti ja kohtu asutamise kohta sõlmitud lepingu artikli 34 alusel esitanud kohtule taotluse seoses nõukogu 18. juuni 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 1768/92 (ravimite täiendava kaitse tunnistuse kasutuselevõtu kohta) artiklite 2, 3 ja 4 tõlgendamisega. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, kohtunik Per Christiansen ja ettekandev kohtunik Páll Hreinsson tegi 9. aprillil 2015 järgmise resolutiivosaga otsuse.

1. Määruse (EMÜ) nr 1768/92 kohaselt võib EMP riigis anda veterinaarravimile täiendava kaitse tunnistuse müügiloa alusel, mis on antud selles riigis direktiivi 2001/82/EÜ III jaotisega ette nähtud haldusliku loamenetluse kohaselt, sealhulgas loa andmine erandlikel asjaoludel vastavalt kõnealuse direktiivi artikli 26 lõikele 3. Kõnealune müügiluba on kehtiv luba ja võib vajaduse korral olla ka esmane luba lasta toode turule veterinaarravimina määruse (EMÜ) nr 1768/92 artikli 3 punktide b ja d tähenduses.

Direktiivi 2001/82/EÜ artikli 8 esimese lõigu alusel antud luba ei ole müügiluba määruse (EMÜ) nr 1768/92 tähenduses. See erandit sätestav norm piirab rangelt sellega lubatud meetmete kasutamist, sätestades, et seda kohaldatakse ainult raskete episootiliste haiguste korral, kui puuduvad sobivad ravimid, ja pärast EFTA järelevalveameti teavitamist üksikasjalikest kasutamistingimustest.

Tõlgendus, kas spetsiaalsed erandload, mida andsid Norra ametiasutused, või AR 16 load, mida andsid Iirimaa ametiasutused aastatel 2003–2011, ning 2005. aastal Ühendkuningriigis antud ajutine müügiluba anti vastavalt direktiivi 2001/82/EÜ artikli 8 esimese lõigu või artikli 26 lõike 3 rakendamiseks võetud siseriiklikele õigusnormidele, sõltub olulisel määral siseriiklike menetluste asjaolude hindamisest, mis kuulub siseriikliku kohtu pädevusse.

2. Määruse (EMÜ) nr 1768/92 artikli 4 kohaselt laieneb täiendava kaitse tunnistusega antava kaitse ulatus teatavale viirustüvele, mida hõlmab põhipatent, kuid millele ei viidata viirusvaktsiini müügiloo, millele tuginetakse määruse (EMÜ) nr 1768/92 artikli 3 punkti b tähenduses, ainult juhul, kui teatav viirustüvi kujutab endast sama toimeainet kui müügiloo ravim ja sellel on ravitoime, mis on seotud näidustustega, mida antud müügiluba hõlmab. On ebaoluline, kas muul viirustüvel põhineva ravimi jaoks peab taotlema eraldi müügiluba. Selliste üksikasjade hindamine on küsimus, mis kuulub siseriikliku kohtu pädevusse.

Täiendava kaitse tunnistus on kehtetu selles osas, mis ületab asjaomase müügiloo ulatuse.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7766 – HNA Group / Aguila)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 350/12)

1. 15. oktoobril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja HNA Group Co., Ltd („HNA Group”, Hiina) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses äriühingute grupi Swissport (ja selle tütarettevõtjate, „Swissport”, Luksemburg) valdusettevõtja Aguila 2 SA üle väärtpaberite ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - HNA Group: konglomeraat, mille olulisemate harukontorite tegevus hõlmab lennundust, ettevõtlust, rahandust, turismi ja logistikat. Harukontori HNA Aviation kaudu haldab HNA Group lennundusega seotud ettevõtjaid, kes on keskendunud Hiina ja Aasia piirkonnale. Ettevõtja HNA Group on tema kontrolli all tegutsevate lennuettevõtjate kaudu tegev ka mitmel EMP lennuväljal.
 - Swissport on lennujaama maapealse teeninduse, veoste käitlemise ja nendega seotud teenuste pakkuja lennuettevõtjatele Euroopas ja mujal maailmas.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7766 – HNA Group / Aguila):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2015/C 350/13)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽¹⁾ artiklile 51.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta⁽²⁾****„FRANKFURTER GRÜNE SOSSE” / „FRANKFURTER GRIE SOß”****EÜ nr: DE-PGI-0005-0884-13.07.2011****KGT (X) KPN ()****1. Nimetus**

„Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Nimetusega „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” tähistatakse värskete maitsetaimede segu. Segu koosneb seitsme maitsetaime värsketest lehtedest, leherootsudest ja võsutippudest. Nimetatud taimed on: harilik kurgirohi (*Borago officinalis*), aed-harakputk (*Anthriscus cerefolium* var. *Sativus*), salatkress (*Lepidium sativum*), aedpetersell (*Petroselinum crispum*), harilik mustnupp (*Sanguisorba minor*), hapu oblikas (*Rumex acetosa*) ja murulauk (*Allium schoenoprasum*).

Tegemist on loodustootega, mille eri koostisosad, aga ka suurus, pealispind, struktuur ja värvus võivad olla erinevalt arenenud – olenevalt aastaajast ja seega sõltuvalt valguse intensiivsusest, temperatuurist ja muudest ilmastikutingimustest.

Värskete maitsetaimede segust tehtud toode „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” tohib sisaldada üksnes värsked lehti, leherootsuid ja võsutippe.

Aedpetersell, harilik kurgirohi, hapu oblikas ja aed-harakputk moodustavad segu üldmassist ligikaudu 75 % ning murulaugu, hariliku mustnupu ja salatkressi värsked lehed, leherootsud ja võsutipud moodustavad toote üldmassist kokku 25 %. Olenevalt aastaajast ja iga liigi looduslikest bioloogilistest omadustest võib värskete maitsetaimede segu üldkoguses iga taimeliigi kogus olla erinev. Ühegi maitsetaimeliigi osakaal tootes ei tohi ületada 30 %. Tootes ei tohi aedpeterselli, harilikku kurgirohtu, hapu oblikat ja aed-harakputke üksiktaimedena olla alla 8 % ning teatavatel aastaegadel eriti tugevamaitselist murulauku, harilikku mustnuppu ja salatkressi vastavalt mitte vähem kui 3 % taimesegu üldmassist.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud määrusega (EL) nr 1151/2012.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Toote „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” toorainena kasutatavate seitsme maitsetaime aiandis kasvatamine (avamaal või katte all) ning värskete lehtede, leherootsude ja võsutippude koristus peab toimuma määratletud geograafilises piirkonnas. Ajutiselt (nt geograafilise piirkonna ebatavaliste ilmastikutingimuste või maitsetaime ajutiste tarneraskuste tõttu) võib kasutada väljaspool määratletud geograafilist piirkonda asuvas aiandis kasvatatud aedpeterselli. Seejuures tuleb tagada, et aedpeterselli töödeldakse määratletud geograafilises piirkonnas värskelt ja pärast koristamist hiljemalt 36 tunni jooksul.

Üksnes tänu geograafilise piirkonna väga hästi välja töötatud infrastruktuurile (rahvusvaheline lennujaam ja katkematu külmaahel) ja aedpeterselli erilistele omadustele on võimalik selle taime segusse segamine 36 tunni jooksul pärast taime koristamist. Keelatud on segusse segada selliseid maitsetaimi, mis on kasvatatud muudes kui geograafilise piirkonna aiandites. Segus kasutada lubatud maitsetaimed peavad olema pärit määratletud geograafilise piirkonna aiandite toodangust.

Toote „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” toorainena kasutatavad lõigatud seitse maitsetaime ja nende kimbud peavad olema käsitsi valmistatud määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta

Tootes „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” kasutatavate üksikute maitsetaimede lehed ja leherootsud asetatakse traditsiooniliselt käsitsi lehti eriti säästval viisil paralleelselt kihiti üksteise peale ja sisse, seejärel neid rullitakse ning pannakse läbipaistmatusse, seestpoolt veekindlasse eripaberisse. Maitsetaimetikimbud tehakse vastavalt iga taime hoolikalt arvatud osakaalule tootes.

Toote „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” automaatne ja mehaaniline kihiti ladumine ja kimpu sidumine (pakendamismasinade või muude mehhanismidega) ei ole lubatud, sest see võib maitsetaimede aroomile halvasti mõjuda. Üksikute maitsetaimede lõikamata lehtede, võsutippude ja leherootsude üksnes eriti ettevaatlikul (sarnaneb käsitöõndusele) üksteise kõrvale ja peale käsitsi ladumisel säilib värskete üksikmaitsetaimede eriline aroom kuni nende tarbimiseks töötlemiseni, mille tulemusel saab valmistada rooga, millel on ainulaadne maitse ja värsketest koostisosadest tingitud eriline konsistents.

Toodet „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” müüakse traditsioonilise värskete ja tervete maitsetaimede seguna, mille üldkaal on vähemalt 250 g. Selliste 250 g kaaluvate kimpudena on toodet traditsiooniliselt müüdüd Maini äärsel Frankfurdi ümbruskonna lõpptarbijaile. Suurtarbijatele müüakse toodet ka suuremate kimpudena (nt 1 kg, 5 kg).

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta

Nimetus „Frankfurter Grüne Soße” või alternatiivselt „Frankfurter Grie Soß” ja seitsme maitsetaime nimed peavad olema trükitud rohelise värviga sellise eripaberi välisküljele, millele on osutatud punktis 3.6. Nimetuse all on hästi loetavalt trükitud lause *frische Kräuterkomposition zur Zugbereitung der „Grünen Soße”* (värskete maitsetaimede segu „Grüne Soße” valmistamiseks).

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Määratletud geograafilise piirkonnaga on hõlmatud Maini äärsel Frankfurdi linn ning sellega vahetult piirnevad järgmised linnad ja vallad: Oberursel, Bad Homburg, Karben, Bad Vilbel, Niederdorfelden, Maintal, Offenbach am Main, Neu-Isenburg, Mörfelden-Walldorf, Rüsselsheim, Raunheim, Kelsterbach, Hattersheim, Kriftel, Hofheim, Kelkheim, Liederbach, Sulzbach, Schwalbach, Eschborn ja Steinbach.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Ümbruskonnast halduspiiridega eraldatud Frankfurdi linnas tekkisid algul väikesed aiandid, mille pikaajalist traditsiooni tõendavad ürikud on pärit 1215. aastast. Sajandite jooksul tõrjusid väikesed aiandusettevõtted suuremad aiandid linna ümbruskonda. Kohaliku pärimiskorralduse alusel jagati aiandikrundid üha väiksemateks osadeks. Neil tillukestel pindadel kujunes sajandite jooksul selliste maitsetaimesortide ja -liikide (nt harilik mustnupp) eriline kasvatus, mida väljaspool Frankfurti peaaegu üldse ei kasvatata.

Värske maitseainesegu „Frankfurter Grüne Soße” / „Frankfurter Grie Soß” oluline eripära on ka asjaolu, et kuni tänaseni kasutab iga pere ja toitlustusettevõtte ikka veel oma individuaalretsepti, mille järgi töödeldakse maitsetaimi, et valmistada toitu „Grüne Soße”.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽³⁾ artikli 5 lõige 7)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41038>

⁽³⁾ Vt allmärkus 2.

PARANDUSED

Konkursikutse 2016 — EAC/A04/2015 — programm „Erasmus+” parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 347, 20. oktoober 2015)

(2015/C 350/14)

Leheküljel 9 punkti 5 „Taotluste esitamise tähtajad” 2. põhimeedet (strateegiliste partnerluste osas) on muudetud järgmiselt:

„2. põhimeede

| | |
|--|--------------------|
| Strateegilised partnerlused noorsoovaldkonnas | 2. veebruar 2016 |
| Strateegilised partnerlused hariduse ja koolituse valdkonnas | 31. märts 2016 |
| Strateegilised partnerlused noorsoovaldkonnas | 26. aprill 2016 |
| Strateegilised partnerlused noorsoovaldkonnas | 4. oktoober 2016”. |

